© rasailojaraid.com

اِس مرتبہ ہم ترجمہ کا تقابلی جائزہ لینے پر اکتفا کریں گے۔ تفہیم القرآن کے متذکرہ دونوں ترجموں کے اقتباسات۔ ایک ہی آیت (۶۵۔ سورہ نساء) کا ترجمہ:۔

۱۔ ازجناب چوہدری محمد اکبر و انور کمال:۔

Nay, O Muhammad, by your Lord, they can never become believers until they accept you as a Judge for the decisions of the disputes between them, and then surrender to your decision with entire submission without feeling the least resentment in their hearts.

۲۔ از ظفر اسحاق انصاری صاحب:۔

But no, by your Lord, they cannot become true believers until they seek your arbitration in all matters on which they disagree among themselves, and then find not the least vexation in their hearts over what you have decided, and accept it in willing submission.

علوم جدید کی اسلامی تشکیل از ڈاکٹر اسمٰعیل راجی فاروقی شہیدؒ۔ مترجم: پروفیسر سید محمد سلیم
ناشر: ادارہ تعلیمی تحقیق۔ تنظیم اساتذہ پاکستان۔ ۸۔ اے ریلدار پارک اچھرہ، لاہور
قیمت: ۲۵/۔ روپے۔

مغرب کی مادہ پرست اقوام نے جدید سائنسی علوم کی طاقت سے جو ترقی کی ہے اور نفسیاتی محاذ پر اذہان کو جس طرح مرعوب و متاثر کیا ہے۔ وہ بالکل عیاں حقیقت ہے۔

© rasailojaraid.com